OUR LADY of NAZARETH PARISH

December 7, 2025

Welcome Bienvenidos

MASS SCHEDULE
HORARIO DE MISAS

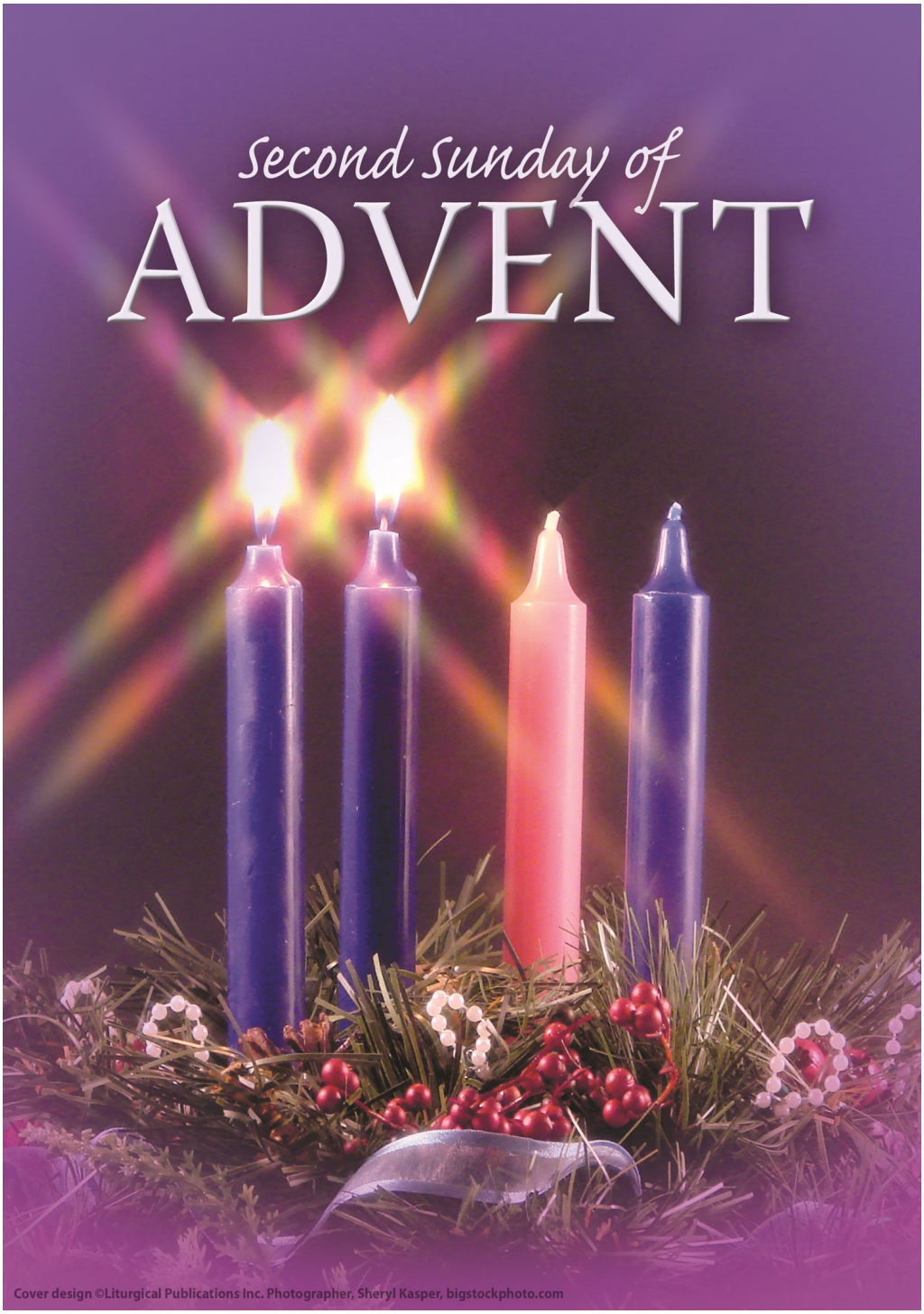
Weekday
Wednesday and Saturday
8:00 AM ~ English
Entre Semana
Martes a Sábado
9:00 AM ~ Español

Saturday / Sábado
5:00 PM ~ English
Confessions
Confesiones 4:00 pm

Sunday / Domingo
8:00 AM ~ Español
10:00 AM ~ English
12:00 PM ~ Español

OFICINA PARROQUIAL
Lunes a Viernes
9:00am a 5:00pm
Sábado y Domingo
Cerrado

PARISH OFFICE
Monday thru Friday
9:00am - 5:00pm
Saturday & Sunday
Closed



11128 S. Avenue G
Chicago, IL 60617
Phone 773-221-1040
Email: ourladyofnazareth@archchicago.org / Website: ourladyofnazarth.org

PASTORAL STAFF
EQUIPO PARROQUIAL

Pastor
Párroco

Fr. Walter Yepes

Administrative Assistants
Asistentes Administrativas

Luisa Villegas
Celina Perez

Director of Operations
Directora de Operaciones

Kaylee Tello

DIRECTOR OF RELIGIOUS EDUCATION
Directora de Educación Religiosa

Sister Maria Maldonado

ANNUNCIATA SCHOOL
3750 E. 112th Street
773-375-5711

Principal: Sister Claudia Carrillo
Administrative Assistant: Mrs. Chris Ledezma

Anyone interested in joining the parish please stop by the parish office to pick up a registration form. Fill it out and start receiving Sunday Envelopes.

Familias interesadas en registrase en la parroquia, por favor pase a la oficina parroquial por un formulario de registro. Llénenlo y para comenzar a recibir sus sobres de los domingos.

PRAY

Let us Pray for the Sick
Oremos por los Enfermos

Judy Harkenrider, Barbara Syler, George Dombroski, Lourdes Jimenez, Maria Guadalupe Garcia, Guadalupe Roche, Amalia Sanchez, Mary Gonzalez.

Please keep them in your prayers. Por favor ténganlos en sus oraciones.

ORA

SANCTURAY LIGHT PETITION FOR THE YEAR 2025 IS AVAILABLE NOW.

Requests for the **SANCTUARY LAMP** can be requested for one week in memory or in honor of your loved one. The name of your deceased will be published in the parish bulletin for one week. Please stop by the Parish Office to make your request. The donation is $20

PETICIÓN PARA LA LÁMPARA DEL SANTUARIO PARA EL AÑO 2025 ESTÁ DISPONIBLE YA.

Se están recibiendo solicitudes para la ***LÁMPARA DEL SANTUARIO*** en memoria o honor de su ser querido. El nombre será publicado en el boletín por una semana, por favor comuníquese a la Oficina Parroquial para hacer su solicitud. La donación es de $20.00

The Sanctuary Light will be lit in memory of:
La Luz del Santuario brillará en memoria de:

† Familia Cervantes Laureano

Connect with us
Conéctate con nosotros

facebook

Our Lady of Nazareth Parish

MASS INTENTIONS

SATURDAY, DECEMBER 6, 2025

8:00 am † Adeline Nowak

5:00 pm For our Parishioners
6:00 pm **Novena Rosario**
6:30 pm † Herminia Miramontes

SUNDAY, DECEMBER 7, 2025

8:00 am † Daniel Canelo † Dolores Canelo
† Marcos Diaz, Jr.
† Javier y †Maria Gallardo
† Cristobal y †Maria Mendez
Maria Canelo *(salud)*

10:00 am † Carmela Fiore † Steven Bybee
† Frank & †Anna Pucci

12:00 pm † Guadalupe Camacho
† Mauricio Dominguez
† Ventura DeLeon

6:00 pm **Novena Rosario**
6:30 pm † Por los Fallecidos de la parroquia
† Fam. Alvarez Rodriguez

MONDAY, DECEMBER 8, 2025

6:00 pm **Novena Rosario**
6:30 pm † Juan F. Alvarez † Graciela Lomeli

TUESDAY, DECEMBER 9, 2025

9:00 am † Fam. Laureano Rodriguez

WEDNESDAY, DECEMBER 10, 2025

8:00 am For those suffering of hunger
6:00 pm **Novena Rosario**
6:30 pm † Fam. Dela Paz Gomez

THURSDAY, DECEMBER 11, 2025

6:00 pm **Novena Rosario**
6:30 pm Alexis Bernal *(cumpleaños)*

FRIDAY, DECEMBER 12, 2025

4:00 am
4:30 am
6:00 pm

SATURDAY, DECEMBER 13, 2025

8:00 am **NO MASS**
9:00 am **NO MASS**

5:00 pm

SUNDAY, DECEMBER 14, 2025

8:00 am † Daniel Canelo † Dolores Canelo
† Javier y †Maria Gallardo
† Cristobal y †Maria Mendez
Maria Canelo *(salud)*

10:00 am † Carmela Fiore
† Frank & †Anna Pucci

12:00 pm † Guadalupe Camacho
† Mauricio Dominguez
† Ventura DeLeon

Liturgical Ministers

Lectors / Lectores

Saturday, December 13, 2025
5:00PM: Frank Mallek

Sunday, December 14, 2025
8:00AM:
10:00AM: Linda Duignan
12:00PM:

Eucharistic Ministers
Ministros de la Eucaristía

(Purple Vest) (Pechera Morada)

Saturday, December 13, 2025
5:00PM: Diane Losinecki

Sunday, December 14, 2025
8:00AM: Isabel Cervantes, Ana Morales
10:00AM: Sheila Dietz, Maria Lomeli, Pat Garcia
12:00PM: Carmen Balcazar, Maria Solis, Santa Rodriguez

Sacristan / Sacristán

Sunday, December 14, 2025
8:00AM: Miguel deLoera
12:00PM: Lupe Alvarez

Altar Server Schedule
Agenda de Monaguillos

Saturday/Sabado
December 13, 2025

5:00pm: Marcos Jimenez, Damian / David Martinez

Sunday/Domingo
December 14, 2025

8:00am: Rafael Alvarez, Lucas Diaz, Paola Mejia
10:00am: Ariana Garcia, Lucia Hernandez
12:00pm: Victoria Villarreal, Elisa Casteneda, Samira Valencia

THIS BULLETIN WAS SUBMITTED EARLY ANY WINNER WILL BE PUBLISHED IN THE NEXT BULLETIN.

ESTE BOLETÍN SE ENVIÓ ANTES DE TIEMPO; CUALQUIER GANADOR SE PUBLICARÁ EN EL PRÓXIMO BOLETÍN.

OUR LADY OF NAZARETH PARISH

Sunday/Saturday Collection
Colecta de Domingo

November 22/23, 2025

5:00 pm - $ 1,441.00
8:00 am - $ 1,865.00
10:00 am - $ 2,080.00
12:00 pm - $ 2,257.00

Total: $ 7,643.00

WEEKLY 50/50 DRAWING

IN ORDER FOR YOU TO PLAY AND WIN, YOU MUST USE BOTH ENVELOPES TO BE ABLE TO PARTICIPATE. The 50/50 winner is determined by using the green envelope with $5.00 and also using the white Sunday envelope every week and contributing at least $5.00 or more in your Sunday Envelope. ***(The number is drawn from all parishioner numbers in the parish).***
If that parishioner has participated in the drawing, they will win 50% (before taxes) and the parish will receive 50%. However, if the parishioner whose number is drawn did not participate, the drawing will roll over to the following week and will continue to do so until a winner is chosen. If you did not attend mass over the weekend please send your envelopes to the office by 9:00am on Monday prior to the Tuesday morning drawing. Please use the mail box outside the Rectory Office door. Thank you!

November 22/23, 2025
Envelope/Sobre # 1113
NO Winner / NO Ganador
$ 8,175.00
Prize/Premio:$ 4,087.50

PARA QUE PARTICIPES Y GANES, DEBE UTILIZAR AMBOS SOBRES PARA PODER GANAR. El ganador del 50/50 se determina utilizando el sobre verde con $5.00 y usar su sobre blanco de cada semana y contribuyendo con $5.00 o mas en su Sobre de la colecta Dominical. ***(Este número se extrae de todos los números de feligreses de la parroquia).***
Si ese feligrés ha participado en el sorteo, ganará el 50% (después de pagar los impuestos) y la parroquia recibirá el 50%. Sin embargo, si el feligrés cuyo número fue sorteado no participó, el sorteo pasará a la semana siguiente y continuará haciéndolo hasta que se elija un ganador. Si no asistió a misa durante el fin de semana, envíe sus sobres a la oficina antes de las 9:00 am los lunes antes del sorteo del martes por la mañana. Utilice el buzón de correo afuera de la puerta de la oficina de la rectoría. Gracias!

GIFT CARD GIVING TREE

Our annual Giving Tree is located in the church vestibule. This year we are asking you to please donate gift cards from the following stores; Walgreens, McDonalds, CVS, Target, Walmart, Pete's. Please take a tag from the Giving Tree, and return it with the tag attached by ***Sunday, December 21st***, so that the gift card can be distributed before Christmas. Thank you for your generosity.

El árbol de regalos
TARJETA de REGALO

Nuestro árbol de donaciones anual se encuentra ahora en el vestíbulo de la iglesia. Este año les pedimos por favor que done tarjetas de regalo de las siguientes tiendas Walgreens, McDonalds, CVS, Target, Aldi, Walmart, Pete's. Tome una etiqueta del árbol de donaciones y devuélvala con la etiqueta adjunta antes del domingo ***21 de diciembre***, para que las tarjetas puedan distribuirse antes de Navidad. Gracias por tu generosidad.

If you would like to donate a poinsettia to decorate our Church altar, please mark your donated plant in memory of your deceased loved one or sick family member and bring it to the Rectory before ***Friday, December 19th***. Thank you for your generosity!

Les pedimos a todos los que deseen donar una planta de noche buena para decorar el altar de la Iglesia en memoria de un ser querido fallecido o de un familiar enfermo y marcarla con el nombre, o intención. Pueden traerla a la rectoría a partir del ***viernes, 19 de diciembre*** o antes de Navidad. ¡Gracias por su generosidad como siempre!

Prayer for Advent - Peace

Come, Lord Jesus!
Bring your peace to our world.
Inspire reconciliation, heal divisions, bind wounds, rewrite scripts.
You are the Prince of Peace,
bring that light into every space.
Amen. ©LPi

Oración para el Adviento - Paz

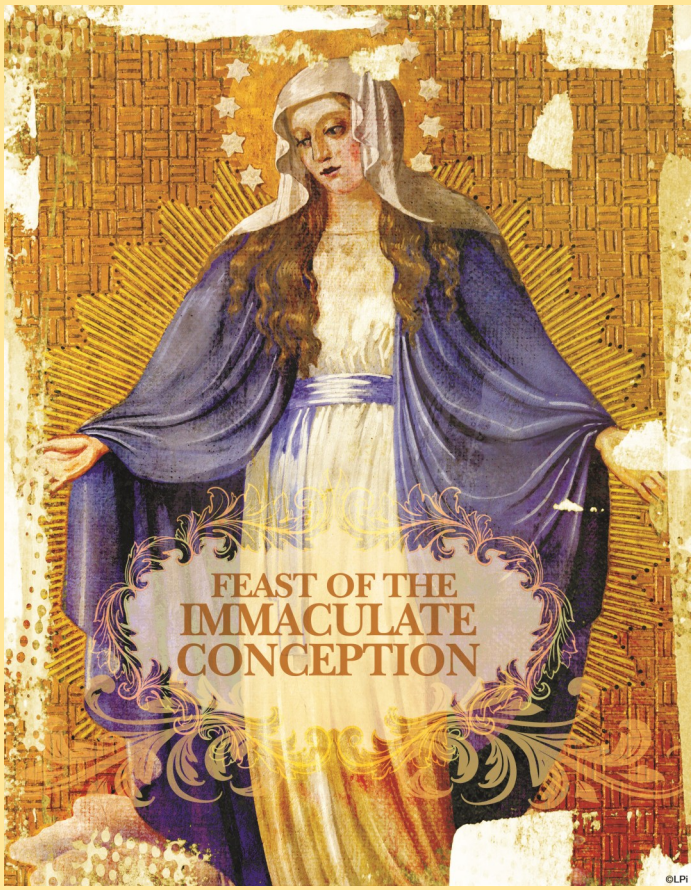
¡Ven, Señor Jesús!
Trae tu paz a nuestro mundo. Inspira la reconciliación, sana las divisiones, venda las heridas, reescribe los guiones. Tú eres el Príncipe de la Paz, lleva esa luz a cada espacio. Amen ©LPi

WHY DO WE DO THAT?

Immaculate Conception

Question: ***I've heard people call Jesus' conception by the Holy Spirit being "immaculately conceived." Is that what the Immaculate Conception is?***

Answer: While these two events are often confused, they are not the same thing. We celebrated the conception of Jesus on March 25th, the feast of the Annunciation. While that was surely miraculous, it isn't what we refer to as the "immaculate conception." The Immaculate Conception is *Mary's* conception, and we typically celebrate it on December 8th. If the 8th happens to be a Sunday, the Church moves the feast to December 9th. It is a holy day of obligation. Why does the Church consider it so important to celebrate?



Mary's conception is immaculate because she was conceived without original sin. The angel Gabriel acknowledges this when he hails Mary as "full of grace" (Luke 1:28). Scripture scholars identify several theological ideas that confirm this. In the Old Testament, the sacred, pristine Ark of the Covenant held the presence of God. The presence of God is now held within a new "arc" — the womb of Mary. Genesis 3 also prophesies of a woman who would oppose the devil and whose child would crush the devil's head. Christ is the "New Adam." This passage sets up Mary, then, as the "New Eve." Jesus and Mary are the beginnings of a new creation, one we all can participate in through the grace of our baptism. After all, God's love is more "original" than our sin! ***©LPi***

¿POR QUÉ HACEMOS ESO?

Inmaculada Concepción

Pregunta:
He oído a la gente decir que la concepción de Jesús por el Espíritu Santo fue "inmaculadamente concebida". ¿Es eso lo que es la Inmaculada Concepción?

Respuesta:
Si bien estos dos eventos a menudo se confunden, no son lo mismo. Celebramos la concepción de Jesús el 25 de marzo, fiesta de la Anunciación. Si bien eso seguramente fue milagroso, no es a lo que nos referimos como la "inmaculada concepción". La Inmaculada Concepción es *la concepción de María*, y normalmente la celebramos el 8 de diciembre. Si el día 8 es domingo, la Iglesia traslada la fiesta al 9 de diciembre. Es un día santo de precepto. ¿Por qué la Iglesia la considera tan importante celebrar?

La concepción de María es inmaculada porque fue concebida sin pecado original. El ángel Gabriel reconoce esto cuando aclama a María como "llena de gracia" (Lucas 1:28). Los eruditos de las Escrituras identifican varias ideas teológicas que confirman esto. En el Antiguo Testamento, la sagrado y prístina Arca de la Alianza contenía la presencia de Dios. La presencia de Dios se mantiene ahora dentro de una nueva "arca": el vientre de María. Génesis 3 también profetiza de una mujer que se opondría al diablo y cuyo hijo aplastaría la cabeza del diablo. Cristo es el "Nuevo Adán". Este pasaje establece a María, entonces, como la "Nueva Eva". Jesús y María son el comienzo de una nueva creación, una en la que todos podemos participar a través de la gracia de nuestro bautismo. Después de todo, ¡el amor de Dios es más "original" que nuestro pecado! ***©LPi***

RECOGNIZE GOD IN YOUR ORDINARY MOMENTS

By Colleen Jurkiewicz Dorman

Mini reflection: It is so, so beautiful to be culturally Catholic. But actions, rituals, traditions, sentiments, nostalgia — none of it matters unless it bears the fruit of a transformed heart.

Culturally Catholic

Catholic culture is so thick, you could spread it on a scone. Or a baguette. Or a slice of ciabatta bread. Or naan (Wait, do you put butter on naan? I would, because I'm Midwestern, but I sense that this is, perhaps, incorrect).

Okay, maybe my comparison is imperfect, but what I'm saying is this: Catholic culture is delicious, it's versatile, and it's nourishing. It's the same everywhere, even though it also looks and feels totally unique in every place. The Day of the Dead in Mexico, Simbang Gabi in the Philippines, St. Patrick's Day in Ireland, Meskel in Ethiopia, Semana Santa processions in Spain: these are all touchstones of Catholic culture.

It is so, so beautiful to be culturally Catholic. But today, when I hear John the Baptist's words to the Pharisees and the Sadducees, I am reminded that Catholicism is so much more than just cultural expression.

The Pharisees and Sadducees were loyal sons of Abraham and scrupulous observers of the law of Moses. Their culture, you could say, was strong. But John the Baptist is telling them — and he's telling us — that culture isn't enough.

Actions, rituals, traditions, sentiments, nostalgia — none of it matters unless it bears the fruit of a transformed heart.

It's something to remember especially as we approach Christmas, a time when culture and cultural rituals become so (beautifully) prominent. In the cultural practice of Christmas, we are like the Wise Men approaching the manger, bearing our gifts. But how terrible would it have been if the wise men had hurried away, their culture expressed, their ritual complete, and gone back to the world unchanged by the gaze of the Infant?

So be culturally Catholic. Bring these gifts to the Christ Child — but linger there. Reflect. And then when you return to the world, you will bring Catholic culture with you.*©LPi*

(PRACTICANDO) CATÓLICA: RECONOCE A DIOS EN TUS MOMENTOS ORDINARIOS

Por Colleen Jurkiewicz Dorman

Mini Reflexión: Es tan, tan hermoso ser culturalmente católico. Pero las acciones, los rituales, las tradiciones, los sentimientos, la nostalgia, nada de eso importa a menos que dé el fruto de un corazón transformado.

Culturalmente Católico

La cultura católica es tan espesa que se podría untar en un bollo. O un baguette. O una rebanada de pan chapata. O naan (Espera, ¿le pones mantequilla al naan? Yo lo haría, porque soy del Medio Oeste, pero siento que esto es, tal vez, incorrecto).

Está bien, tal vez mi comparación sea imperfecta, pero lo que estoy diciendo es esto: la cultura católica es deliciosa, es versátil y es nutritiva. Es lo mismo en todas partes, aunque también se ve y se siente totalmente única en cada lugar. El Día de los Muertos en México, el Simbang Gabi en Filipinas, el Día de San Patricio en Irlanda, el Meskel en Etiopía, las procesiones de Semana Santa en España: todas estas son piedras de toque de la cultura católica.

Es tan, tan hermoso ser culturalmente católico. Pero hoy, cuando escucho las palabras de Juan el Bautista a los fariseos y a los saduceos, recuerdo que el catolicismo es mucho más que una simple expresión cultural.

Los fariseos y saduceos eran hijos leales de Abraham y observantes escrupulosos de la ley de Moisés. Su cultura, se podría decir, era fuerte. Pero Juan el Bautista les está diciendo, y nos está diciendo a nosotros, que la cultura no es suficiente.

Las acciones, los rituales, las tradiciones, los sentimientos, la nostalgia, nada de eso importa a menos que dé el fruto de un corazón transformado.

Es algo que hay que recordar, especialmente a medida que nos acercamos a la Navidad, una época en la que la cultura y los rituales culturales se vuelven tan (hermosamente) prominentes. En la práctica cultural de la Navidad, somos como los Reyes Magos que se acercan al pesebre, llevando nuestros regalos. Pero ¿qué terrible habría sido si los magos se hubieran marchado a toda prisa, con su cultura expresada, su ritual completo, y hubieran regresado al mundo sin ser cambiados por la mirada del Niño?

Así que sé culturalmente católico. Lleva estos regalos al Niño Jesús, pero quédate allí. Refleja. Y luego, cuando regreses al